

УРОК 1



ПОГОДА И ВРЕМЕНА ГОДА

Прежде чем приступить к работе, учащиеся могут подготовиться к уроку по следующим вопросам. (开始学习本课内容前, 请参照以下问题进行预习。)

1. Расскажите о сегодняшней погоде в вашем городе. (3–4 предложения)
2. Что вы можете сказать о весне, лете, осени и зиме?

Задание 1 Прослушайте диалог два раза, определите «да» или «нет». (请在对话播放两遍后判断句子内容对错。)

Диалог

Слова и выражения

отопление 供暖, 暖气

Это в Шанхае, когда -3, надо спать в шапке. А в России везде есть отопление!
那是在上海, 零下三度就得戴着帽子睡觉。而俄罗斯到处都有暖气。

Задания

1. Лиза — студентка Шанхайского университета иностранных языков.
2. Лиза хотела узнать у Андрея, какая одежда нужна в Китае весной, осенью и зимой.
3. Андрей рассказывает, что зима в России холодная, но очень чистая.
4. Зимой в России мороз 30 градусов, в общежитии очень холодно, и надо спать в шапке.
5. Андрей знает всё про Шанхай, потому что он учится в Шанхае.

Задание 2 Прослушайте тексты два раза, выберите правильный ответ из четырёх данных вариантов. (请在短文播放两遍后选出正确答案。)

Текст 1

Слова и выражения

стереотип 固定形式, 思维定式

У иностранцев сложилось немало стереотипов о русской жизни.
对于俄罗斯生活, 外国人形成了不少的固定印象。

развесистый 枝叶繁茂的

От него и пошло выражение «развесистая клюква», которое прочно вошло в русскую речь, став синонимом некомпетентности и поверхностности суждений. 正是在他笔下产生了“枝繁叶茂的蔓越莓”这种说法。这一表达方式随后在俄语言语中扎根下来,成为了“不够权威和表面性论断”的同义词。

кинематографист 电影工作者

Кинематографисты решили увидеть природу и жизнь нашей страны своими глазами и снять цикл документальных фильмов.

电影工作者们决定要亲眼去看一看我们国家的大自然和生活并且拍摄一套记录片。

Культурные знания

Александр Дюма — французский писатель, чьи приключенческие романы сделали его одним из самых читаемых французских авторов в мире. Также был драматургом и журналистом. Поскольку его сын также носил имя Александр и также был писателем, при его упоминании часто добавляют уточнение «отец».



Марко Поло — итальянский купец и путешественник, представивший историю своего путешествия по Азии в знаменитой «Книге о разнообразии мира».

Задания

- | | |
|--------------------------------|----------------------------------|
| 1. А. Александр Дюма | В. Марко Поло |
| С. Автор фильма «Русская зима» | Д. Неизвестно |
| 2. А. Александр Дюма | В. Марко Поло |
| С. Автор фильма «Русская зима» | Д. Неизвестно |
| 3. А. В январе 2003 года | В. В феврале 2003 года |
| С. В феврале 2013 года | Д. В январе 2013 года |
| 4. А. От Москвы до Петербурга | В. От Москвы до Урала |
| С. От Москвы до Байкала | Д. От Москвы до Дальнего востока |

5. А. Русская зима только пугает — это холод, снег, долгая ночь.
 В. Русская зима всегда радует — это семейные праздники.
 С. Русская зима — это катание на санях по улицам, где бродят медведи.
 D. Русская зима — это совмещение тёплого и холодного.

Текст 2

Слова и выражения

циклон 飓风

Циклон, идущий из Арктики, всё больше и больше захватывает Европейскую Россию, распространяя по ней низкую температуру, так что нигде пока не придётся рассчитывать на тепло.

从北极而来的飓风逐渐占据俄罗斯的欧洲部分,带来低温,因此暂时任何地方都不暖和。

окутанный 遮住的,笼罩着的

Весь север будет окутан плотной облачностью.

整个北部都为厚厚的云层所笼罩。

Задания

- | | |
|--------------------------|--------------------|
| 1. А. Из Антарктики | В. Из Арктики |
| С. Из Австралии | D. Из Азии |
| 2. А. Солнечная погода | В. Облачная погода |
| С. Кратковременные дожди | D. Усиление ветра |
| 3. А. +20 — +22°C | В. +13 — +18°C |
| С. +2 — +7°C | D. +15 — +17°C |
| 4. А. 0°C | В. 2°C |
| С. -2°C | D. -5°C |
| 5. А. Восточный | В. Южный |
| С. Западный | D. Северный |

Задание 1 Прослушайте текст два раза и заполните пробелы на основе услышанного. (请在短文播放两遍后根据文章内容填空。)

Текст

Слова и выражения

очаровать 诱惑,使……入迷

Так чем же осень очаровала поэта?
那秋天究竟有什么让诗人着迷之处呢?

экзотика 异域风情,异地景色,新奇事物

Мастер русского пейзажа, никогда не изменявший своей теме, не искал экзотики в чужих краях.
这位俄罗斯风景大师从未背离自己的主题,从不去陌生地方寻找异国情调。

Культурные знания

Бабье лето — это одна-две недели с по-летнему тёплой и сухой погодой, приходящиеся на середину сентября вплоть до начала октября. Исходное значение словосочетания «бабье лето» — «пора, когда на осеннем солнце ещё могут согреться старые женщины».



Задания

«Унылая пора! Очей очарованье!» — писал об осени _____.

Почему осень унылая, понятно каждому: жизнь в природе замирает до весны, наступают холода, всё чаще и дольше идут дожди, оставляя на дорогах лужи и грязь. Так чем же осень очаровала поэта?

Нам, живущим в средней полосе России, посчастливилось хотя бы пару

недель в году чувствовать себя сказочно богатыми — золото рассыпано повсюду. Ни один ювелирный магазин не может похвастаться таким разнообразием оттенков: лимонный, песочный, оранжевый ... Художники, дававшие названия этим краскам, _____!

Один из таких поэтов в живописи — Исаак Ильич Левитан. Мастер русского пейзажа, никогда не изменявший своей теме, не искал экзотики в чужих краях. Все его полотна показывают нам хорошо знакомые, _____. Художник просто хочет поделиться своими впечатлениями: обычные поля, луга, озёра наполняются необычайной красотой. Или красота эта всегда была в них, а мы не замечали? Кстати, и выражение «золотая осень» полюбилось людям _____.

А ещё осень в России — это пора урожая. Для крестьян она была особенно желанной и долгожданной, потому что награждала их _____ и приносила с собой отдых от полевых работ. А вторая половина сентября — тёплая, ясная — издавна называется на Руси «бабьим летом». Это золотое время для крестьянок, уставших за летние месяцы, время посиделок с разговорами, время песен и плясок.

Задание 2 Прослушайте текст и запишите его. Текст читается четыре раза: первый раз читается полностью для целостного восприятия, второй и третий раз читается по коротким сочетаниям или предложениям для записи, четвёртый раз читается полностью для проверки правильности написания. (听写。短文录音播放四遍：第一遍为全文，用于理解文章主要内容；第二、三遍为短句，每句后留时间用于书写；第四遍为全文，用于拼写检验。)

Культурные знания

Текст

Слова и выражения

метеорология 气象学

Метеорология — довольно молодая наука.
气象学是一门相当年轻的科学。

УРОК 2



КЛИМАТ И ПРИРОДНЫЕ ЗОНЫ РОССИИ

Прежде чем приступить к работе, учащиеся могут подготовиться к уроку по следующему вопросу. (开始学习本课内容前, 请参照以下问题进行预习。)

Что вы можете рассказать о климате и природных зонах в России? (7-8 предложений)

Правописание Ъ

Правило

Разделительный Ъ пишется после согласной буквы перед буквами Е, Ё, Ю, Я. (辅音字母与字母Е, Ё, Ю, Я之间应书写硬音符号Ъ。)

1 После русскоязычных притавок, оканчивающихся на согласную (以辅音结尾的俄语单词前缀后):

Разъяснение — Ъ пишется после приставки РАЗ-, оканчивающейся на согласную З, перед буквой Я.

Пояснение — Ъ не пишется перед буквой Я, так как приставка оканчивается на гласную О.

Сверхэкономичный — Ъ не пишется после приставки СВЕРХ-, так как за ней следует буква Э (не Е, Ё, Ю, Я).

2 После иноязычных приставок ОБ-, СУБ-, ТРАНС-, СУПЕР-, КОНТР- (一些外来词前缀后):

Трансевропейский — Ъ пишется после иноязычной приставки ТРАНС- перед буквой Е.

Трансатлантический — Ъ не пишется после иноязычной приставки ТРАНС-, так как за ней следует буква А (не Е, Ё, Ю, Я).

3 После числительных, оканчивающих на согласную (以辅音结尾的数词后):

Двухъярусный — Ъ пишется после числительного, оканчивающего на согласную, перед буквой Я.

Двуязычный — Ъ не пишется перед буквой Я, так как числительно оканчивается на гласную.

Трёхэтажный — Ъ не пишется после числительного, оканчивающего на согласную, так как за ним следует буква Э (не Е, Ё, Ю, Я).

Примечание

Данное правило не распространяется на сложносокращённые слова. (这一规则不适用于复合缩写词。)

Детясли — состоит из слов ДЕТСКИЙ и ЯСЛИ

Иняз — состоит из слов ИНОСТРАННЫЙ и ЯЗЫК

Задание Прослушайте диалог или текст два раза. Дайте ответы на вопросы. (请在对话或短文播放两遍后回答问题。)

Диалог

Слова и выражения

огигать 绕过, 绕行

Железная дорога как будто нарочно проложена «с видом на Байкал» — поезд огигал его несколько часов, и можно было увидеть столько красивейших пейзажей!铁路线路仿佛是有意为游览贝加尔湖而铺设的。火车绕着贝加尔湖行进达几个小时, 可以看到那么多美丽的风景!

диковинка 稀罕物, 新奇事物

Я родилась и выросла в Центральной России, поэтому мне многое было в диковинку.我出生和成长在俄罗斯中部地区, 因此很多东西在我看来都很新奇。

Культурные знания

Забайкальск и Маньчжурия — пограничные пункты на российской и китайской сторонах. Забайкальск в настоящее время — железнодорожный и автомобильный пункт пропуска на российско-китайской границе напротив китайского города Маньчжурия.



Задания

1. Как приехала Нина Васильевна из Москвы в Китай?
2. Сколько дней нужно ехать от Москвы до китайской границы?
3. Где поезд пересекает границу?
4. Где родилась и выросла Нина Васильевна?
5. Какая идея возникла у Руслана?

Текст

Слова и выражения

потепление 变暖

До сих пор учёные не могут сказать с полной уверенностью, чем именно вызвано глобальное потепление.

至今为止科学家们也不能完全断定到底是什么导致了全球气候变暖。

аккумулятор 蓄电池, 蓄能器

Мировой океан — огромный аккумулятор солнечной энергии.

世界海洋是太阳能的大型蓄能器。

парниковый 温室的

Кроме того, в водах океана растворено большое количество углекислого газа и ряда других парниковых газов.

除此之外,海水中含有大量的二氧化碳和很多其他温室气体。

гипотеза 假设, 推断

Это самая популярная на сегодняшний день гипотеза.

这是目前最广为流传的一种假设。

пропорциональный 成比例的, 相称的

Зато такая скорость пропорциональна росту той деятельности человека, которая оказывает заметное влияние на химический состав атмосферы и увеличивает содержание в ней парниковых газов.

然而,人类的某些活动对大气层的化学结构造成明显影响,增加了其中的温室气体含量。这一速度与人类的这些活动是相称的。

Задания

1. В какую эпоху мы живём?
2. От чего зависят все климатические процессы на планете Земля?
3. Что является аккумулятором солнечной энергии?
4. Что является самой популярной на сегодняшний день гипотезой?
5. На сколько градусов повысилась температура на Земле за сто лет?

градус северной широты) к югу постепенно возрастает сухость климата и _____.

Все сменяющие друг друга климатические пояса можно одновременно встретить в горах. Здесь на небольших расстояниях соседствуют _____, ветреность и влажность. Чем южнее и выше горы, тем более разнообразен их микроклимат.

Задание 2 Прослушайте текст и запишите его. Текст читается четыре раза: первый раз читается полностью для целостного восприятия, второй и третий раз читается по коротким сочетаниям или предложениям для записи, четвёртый раз читается полностью для проверки правильности написания. (听写。短文录音播放四遍：第一遍为全文，用于理解文章主要内容；第二、三遍为短句，每句后留时间用于书写；第四遍为全文，用于拼写检验。)

Текст

Слова и выражения

полярный 极地的

Так оно и есть внутри полярного круга!
极圈内就是这样!

оптический 光学的

На самом деле северное сияние — всего лишь оптический эффект, зато очень захватывающий!
事实上,极光只不过是一种光学效果而已,但是十分引人入胜。

Культурные знания

Северное сияние — Северное сияние возникает благодаря взаимодействию магнитного поля Земли с космическими частицами. Свечение воздуха на высоте от 60 до 1000 км в виде дугообразных лучей, занавесей, корон продолжается от нескольких минут до нескольких суток и может появляться в разное время года.



УРОК 3



КЛИМАТ И ПРИРОДНЫЕ ЗОНЫ КИТАЯ

Прежде чем приступить к работе, учащиеся могут подготовиться к уроку по следующему вопросу. (开始学习本课内容前, 请参照以下问题进行预习。)

Что вы можете рассказать о климате и природных зонах в Китае? (7–8 предложений)

Правописание Ъ (Ъ для обозначения мягкости согласных)

Правило

Для обозначения мягкости согласных Ъ употребляется в следующих случаях. (下列情况中使用起软化辅音作用的ъ。)

1 На конце слова, иногда играет смысловозначительную роль (用于词尾, 有时起到意义区分作用):

Тень — Ъ пишется на конце слова.

Плач — Ъ пишется на конце слова и играет смысловозначительную роль.
(плач: существительное 2-го скл., плачь: глагол повел. накл.)

2 При сочетании мягкого Л с последующим согласным (软辅音Л与其后的辅音之间):

Кольцо — Ъ пишется при сочетании мягкого Л с последующим Ц.

Мальчик — Ъ пишется при сочетании мягкого Л с последующим Ч.

3 После мягкого согласного перед М, Б, Г, К (软辅音之后, М, Б, Г, К之前):

Письмо — Ъ пишется после мягкого согласного С перед М.

Борьба — Ъ пишется после мягкого согласного Р перед Б.

4 В прилагательных, обозначающих названия месяцев (表示月份的形容词中):

Февральский — Ъ пишется в прилагательном, обозначающем название второго месяца года.

Сентябрьский — Ъ пишется в прилагательном, обозначающем название девятого месяца года.

Примечания

1 Ъ не пишется в слове ЯНВАРСКИЙ, обозначающем название первого месяца года. (表示一月的形容词中不需书写ъ。)

2 Следует различать суффикс -ТЬСЯ неопределённой формы глагола и суффикс -ТСЯ формы 3-го лица настоящего времени. (需要注意区分动词的两个词缀: 带ъ的为动词不定式, 不带ъ的是动词现在时第三人称。)

Задание 2 Прослушайте тексты два раза, выберите правильный ответ из четырёх данных вариантов. (请在短文播放两遍后选出正确答案。)

Текст 1

Слова и выражения

континентальный 大陆的

Климат Китая очень разнообразен — от субтропического на юго-востоке до континентального на северо-западе, но большая часть страны находится в области умеренного климата.

中国的气候多种多样,东南部为亚热带气候,西北部为大陆性气候,然而全国的大部分地区为温带气候。

муссон 季风

На южном побережье погоду “делают” муссоны.

南部沿海地区的天气多受季风影响。

Культурные знания

Такла-Макан — (кит. 塔克拉玛干沙漠) пустыня на западе Китая в Синьцзян-Уйгурском автономном районе. Является одной из крупнейших песчаных пустынь мира.

Гоби — (кит. 戈壁) — обширный регион в Центральной Азии (на территории Монголии и Китая), характеризующийся пустынными и полупустынными ландшафтами.

Ордос — (кит. 鄂尔多斯沙漠) — пустынное плато в Центральной Азии. С севера, запада и востока пустыню окаймляет изгиб реки Хуанхэ.



Задания

1. А. В тропическом.

В. В субтропическом.

Задания

1. А. Деревьями.
В. Птицами.
С. Животными.
D. И растительным, и животным миром.
2. А. С конца июня по август.
В. С конца июня по сентябрь.
С. С конца июля по сентябрь.
D. С конца июля по октябрь.
3. А. -5°C
В. -10°C
С. -15°C
D. -25°C
4. А. Тропические леса и экзотические цветы.
В. Экзотические цветы и разные животные.
С. Тропические леса и разные животные.
D. Тропические леса, экзотические цветы и разные животные.
5. А. Сухой.
В. Мягкий.
С. Жаркий.
D. Холодный.

Культурные знания

Гавайи — штат США. Расположен на Гавайских островах в центре Тихого океана в Северном полушарии на расстоянии 3700 км от континентальной части США.



Задания

1. Где расположен остров Хайнань?
2. Какое значение имеет название острова?
3. Что ожидает приезжающих на остров туристов?
4. Когда бывает кратковременное похолодание на Хайнане?
5. Что является стратегическим направлением развития Хайнаня?

Текст

Живописное место Цзючжайгоу (Ущелье девяти селений) находится _____ от города Чэнду провинции Сычуань. В нём 108 чудесных озёр, многочисленные водопады и реки. Есть такая легенда. _____ юноша подарил своей любимой богине-красавице волшебное зеркало, но по неосторожности это зеркало упало из рук девушки, и его осколки превратились в разноцветные озёра.

Улинъюань — _____ провинции Хунань в Китае. На площади 369 км² находится около 3100 естественных колонн, которые образовались в результате выветривания известняка. Отдельные столбы возвышаются на 800 метров над живописными ущельями с реками и водопадами. Горы Улин включены в список объектов Всемирного культурного и природного наследия ЮНЕСКО.

Задание 2 Прослушайте текст и запишите его. Текст читается четыре раза: первый раз читается полностью для целостного восприятия, второй и третий раз читается по коротким сочетаниям или предложениям для записи, четвёртый раз читается полностью для проверки правильности написания. (听写。短文录音播放四遍：第一遍为全文，用于理解文章主要内容；第二、三遍为短句，每句后留时间用于书写；第四遍为全文，用于拼写检验。)

Текст

Слова и выражения

опустынивание 沙漠化

Это наилучшая возможность остановить опустынивание северного Китая. Это阻止中国北部地区沙漠化的最佳方法。

кустарник 灌木

Для исправления ситуации в Китае будет создан защитный пояс из деревьев, трав и кустарников, проходящий через 13 провинций, длиной более 4500 км и шириной около 100 км.

为改善这一情况，中国将通过植树、种草和栽植灌木构建一条跨13省、长4500多公里、宽约100公里的防护带。